

Srs.Pais 保護者の皆様へ

## Sobre a Inscrição da creche de 2018

### 2018年度の入所（更新・継続）について

1. Si quiser continuar frequentar a creche atual de abril de 2018, traga os documentos necessários para fazer renovação,por favor.

2018年4月からも現在の保育所を更新・継続したい場合は以下の書類をそろえてください。

Documentos Necessários: 必要書類

1. Formurário de renovação preenchido.(Escrever nome da família e assinatura ou Inkan.)

保育所等継続利用申立書に家族の名前を書いて、印鑑またはサインをしてください。

2. Atestado de Trabalho (Zaishoku Shoumei) pela firma onde trabalha dos pais. 就労証明書

Em caso não trabalha: 就労していない場合

Ex. Comprovante de Hello Work, (例) ハローワークカードのコピー

Atestado de seguro desemprego, 雇用保険受給資格者証のコピー

Atestado Medico etc... 病気の場合は、病院の診断書

Em caso de autônomo: 自営業の場合

Formulário de autônomo preenchido 就労申告書

É necessario escrever sobre horário de trabalho, local de trabalho, tipo de serviço, nome e endereço. 仕事内容の説明（就労時間、住所、会社名など）

Em caso mãe esteja gravidez ou após de parto recente

Boshi techou 母が妊娠中か産後すぐの場合は、母子手帳のコピー

2. Para quem irá trocar de Creche ou que irá sair, a folha de requisição não é a mesma.

Consulte a Prefeitura ou à Creche o quanto antes.

別の保育所が変わったり、退所したい時は、別の手続きが必要です。

市役所か、保育所になるべく早く相談してください。

3. Não há necessidade de apresentar a fotocópia do Comprovante dos Impostos Pagos

(Gensen Chooshuu Hyoo), fotocópia do comprovante de Declaração como antes.

Dependendo das circunstâncias de cada família, há caso de exigência dessas cópias.

以前提出が必要だった源泉徴収票などの資料は、提出が不要になりました。

ただし、世帯の状況によってはこれらの提出が必要な場合があります。

**※Para quem tem dificuldades para escrever em japonês e etc., consulte o Balcão de Atendimentos aos Estrangeiros munido da folha de requisição.**

日本語での記入が難しいなどの場合は、外国人相談窓口にご相談してください。

Contato em português e espanhol: 084-928-1125 (em Fukuyama) 市民相談課

084-930-0780(em Matsunaga) 松永市民課

**Favor traze-los a creche até 25 de dezembro de 2017.**

書類は、2017年12月25日までに保育所に持って行ってください。